

ПРОТОКОЛ

№ 23

гр. Свиленград , 16.04.2021 г.

РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН СЪСТАВ в
публично заседание на шестнадесети април, през две хиляди двадесет и първа
година в следния състав:

Председател: Христо Г. Георчев

при участието на секретаря Жаклин М. Арnaudова
и прокурора Стефка Антонова Стоянова (РП-Свиленград)
Сложи за разглеждане докладваното от Христо Г. Георчев Наказателно дело
от общ характер № 20215620200261 по описа за 2021 година.
На именното повикване в 14:00 часа се явиха:

Производството се разглежда в открито съдебно заседание чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със Следствен арест – Свиленград съгласно Заповед № 360/05.11.2020 година и Заповед № 364/09.11.2020 година, двете на Административния ръководител – Председател на Районен съд - Свиленград, касателно за задържания под стража подсъдим К. М. А. Ф..

Страна Районна прокуратура - Свиленград, редовно призована, изпраща представител – прокурор С.С..

Подсъдимата **К. М. А. Ф.**, редовно призована, осигурена на „Скайп” линия от Следствен арест – Свиленград, се явява лично и с адв. Гертана Караджонова, назначен служебен защитник от досъдебното производство.

Свидетел М. Д. С., редовно призован, не се явява.

Свидетел А. Д. С., редовно призован, не се явява.

В залата присъства преводач **Т.А. ХА**, редовно уведомен. Същият представя декларация, с която моли да му бъдат изплатени пътни разноски в размер на 20 /двадесет/ лева, представя доказателства.

Адв.Караджонова – Заявявам, че подзащитната ми ще се ползва в настоящото производство от арабски език.

Съдът като взе предвид, че подсъдимата **К. М. А. Ф.** не владее български език и предвид изричното изявление на защитника ѝ, че желае да се ползва от арабски език в настоящото производство, намира, че на същата

следва да бъде назначен преводач, като поименно определя **Т.А. ХА**, който да извърши устен превод от български на арабски език и обратно, водим от което и на основание чл.142, ал.1 от НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимата **К. М. А. Ф.**, преводач **Т.А. ХА**, който да извърши устен превод от български на арабски и обратно при възнаграждение в размер **на 20 лева**, платими от БС на съда.

ПОСТАНОВЯВА на преводача Т. А. Х. да се изплатят пътни разноски в размер на 20.00/двадесет/ лева.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Т.А. ХА**, роден на *****, г. Аден, Р. Йемен, арабин, български гражданин, живущ в *****, с висше образование, женен, не осъждан, с ЕГН: *****, без родство със страните и дела със страните.

Преводач Т. А. Х. – Владеа писмено и говоримо арабски език.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач Т. А. Х. – Обещавам да направя верен превод.

По хода на делото

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв.Караджонова – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** – Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, водим от което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

На основание чл. 272, ал. 1 от НПК се пристъпи към проверка самоличността на подсъдимата, чрез преводача.

Подсъдимата **К. М. А. Ф.**, родена на *****, г. в град Малкия, Сирия, гражданка на Сирия, кюрд по произход, живуща в град Малкия, Сирия, неомъжена, домакиня, без образование /неграмотна/, но може да полага подпис, неосъждана.

Служител в Следствен арест – град Свиленград Тодор Делипетров – Удостоверявам, че лицето, което участва във видеоконференцията е К. М. А. Ф..

Съдът, на основание чл. 272, ал. 4 от НПК извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт, Разпореждането за предаване на съд и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимата **К. М. А. Ф.**

Подсъдимата **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** - Своевременно съм уведомена за днешното съдебно заседание и съм получил препис от обвинителния акт и разпореждането на съда.

На основание чл. 274, ал.1 от НПК, Председателят разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимият, преводача и секретаря.

Адв.Караджонова – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимата **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

На основание чл. 274, ал.2 от НПК, Председателят разясни на страните правата им предвидени в НПК.

Подсъдимата **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** - Запозната съм с правата си по НПК, чрез защитника ми.

Съдът, на основание чл. 275 от НПК, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда за провеждане на съдебното следствие.

Прокурорът – Нямам доказателствени искания. Имам искане, касаещо реда за провеждане на настоящото производство. Постигнахме споразумение с адв.Караджонова – защитник на подсъдимия **К. М. А. Ф.** и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав и моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям също така и декларация за отказ от превод на обвинителния акт.

Адв. Караджонова - Действително сме постигнали споразумение. Моля да се приеме представения документ.

Подсъдимият **К. М. А. Ф. /чрез преводача/** – Действително сме постигнали споразумение. Да се приеме.

Съдът намира, че следва да приеме представената Декларация, тъй като е допустима, относима и необходима по делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И :

ПРИЕМА Декларация за отказ от писмен превод на обвинителния акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното производство и изявленията на прокурора и защитника, съдът преценява, като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна на реда на съдебното следствие, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОДЪЛЖАВА производството по НОХ дело № 261/2021 г. по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 381, ал. 5 и при условията на чл. 381, ал.4 от НПК, спрямо подсъдимата **К. М. А. Ф.**, за разглеждане на представеното споразумение.

Прокурорът - Поддържам споразумението, което сме подписали с адв.Караджоновата защитник на подсъдимата **К. М. А. Ф.** и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

Адв.Караджоновата – Поддържам представеното споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл.382, ал.4 от НПК, Съдът запитва подсъдимата **К. М. А. Ф.** разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимата **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие, относно съдържанието на окончателното споразумение

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 16.04.2021 г. в град Свиленград, между подписаните: **С.С.** - прокурор в Районна прокуратура – Хасково, ТО-Свиленград и адвокат **Гергана Караджоновата-Писарова**, вписана в АК-Хасково, с адрес на кантора

в гр. Свиленград, ул. „Александър Стамболийски“ № 9 – сл. защитник на **К. М. А. Ф.**, родена на ***** г. в град Малкия, Сирия, гражданка на Сирия – подсъдима по НОХД № 261/2021 г. по описа на РС - Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласието ни по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал.5 от НПК, относно следното:

1.Подсъдимата К. М. А. Ф., родена на ***** г. в град Малкия, Сирия, гражданка на Сирия, кюрд по произход, живуща в град Малкия, Сирия, с адрес на призоваване в Р. България – Следствен арест гр. Свиленград, неомъжена, домакиня, без образование /неграмотна/, но може да полага подпис, неосъждана, без документи за самоличност, по заявени от лицето данни,

се признава за виновна в това, че:

На 14.04.2021 година, през ГКПП „Капитан Андреево“ – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково, влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК.**

2. За така извършеното престъпление по чл.279, ал.1 от НК от подсъдимата К. М. А. Ф. със снета по-горе самоличност, на основание чл. 279, ал.1, вр. чл. 54, ал. 1 от НК се налагат наказания ”Лишаване от свобода” за срок от 6 /шест/ месеца и „Глоба“ в размер на 200.00 /двеста/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание “Лишаване от свобода” се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. От престъплението, извършено от подсъдимата К. М. А. Ф. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или обезпечаване.

4. Вещественото доказателство – израелски паспорт с № 33830962, издаден на 31.07.2019 г. на името на ***** /*****и/, родена на ***** г., обявен за издирване от Интерпол, да се изпрати на основание чл. 84, ал.1 от ЗМВР на ГПУ-Свиленград при РДГП-Елхово по компетентност.

5. Направените по делото разноси в размер на 60.00 /шестдесет / лева - за възнаграждение на преводач, за извършен превод от български език на арабски език и обратно на основание чл.189, ал.2 от НПК, следва да останат за сметка на съответния орган, който ги е направил.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска сключването на споразумение за решаване на делото.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381, ал.5 от НПК.

На подсъдимата К. М. А. Ф. - родена на ***** г. в град Малкия, Сирия, чрез преводача от български език на арабски език и обратно - Т. А. Х. с ЕГН: ***** от ***** , предупреден за отговорността по чл. 290, ал. 2 от НК за даване на неверен превод, беше разяснен смисълът и последиците на настоящото споразумение, като подсъдимата декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подписаната К. М. А. Ф., ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласна със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача Т. А. Х. с ЕГН: ***** от ***** , за което се подписвам.

ПРЕВОДАЧ:..... ПОДСЪДИМА.....

/Т.А. Хусейн-Абдул/ /К. М. А. Ф./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА

ХАСКОВО, ТО-СВИЛЕНГРАД

ПРОКУРОР:.....

ЗАЩИТНИК:.....

/С.С./

/Гергана Караджонова-Писарова/

ПОДСЪДИМА:.....

/К. М. А. Ф./

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на арабски език и обратно от преводача Т. А. Х. с ЕГН: ***** от *****, предупреден за отговорността за даване на неверен превод по чл. 290, ал. 2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

/Т. А. Х./

След вписване съдържанието на постигнатото Споразумение в съдебния протокол и след подписването му от Прокурора, от Адвокат Гергана Караджонова и от преводача Т.А. ХА, Съдът предаде същия на служител в ОЗ „Охрана” – Хасково, за да го предостави в Следствен арест – град Свиленград за подписването му от подсъдимия в присъствието на служител на Следствения арест.

Съдът прекъсва съдебното заседание.

След връщането в сградата на Съда на съдебния протокол, подписан от подсъдимата К. М. А. Ф., заседанието продължи, като в залата

присъстват Прокурор С.С., Адвокат Гергана Караджонова, преводачът Т.А. ХА и подсъдимата К. М. А. Ф. чрез използване на софтуера „Скайп” за видеоконферентна връзка със Следствен арест – град Свиленград съгласно Заповед № 360/05.11.2020 година и Заповед № 364/09.11.2020 година, двете на Административния ръководител – Председател на Районен съд - Свиленград.

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между Прокурор С.С. от Районна прокуратура –Хасково, ТО - Свиленград и адв. Гергана Караджонова от АК - Хасково – служебен защитник на подсъдимия **К. М. А. Ф.** СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

ПРИЗНАВА подсъдимата **К. М. А. Ф.**, родена на ***** г. в град Малкия, Сирия, гражданка на Сирия, кюрд по произход, живуща в град Малкия, Сирия, неомъжена, домакиня, без образование /неграмотна/, но може да полага подпис, неосъждана.

ЗА ВИНОВНА, в това, че

На 14.04.2021 година, през ГКПП „Капитан Андреево“ – шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково, влязла през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта - **престъпление по чл. 279, ал. 1 от НК**, поради което и на основание **чл.279, ал.1, вр.чл.54, ал.1 от НК** Я ОСЪЖДА на наказание “Лишаване от свобода” за срок от 6 /шест/ месеца и на наказание „Глоба” в размер на 200 /двеста/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК ОТЛАГА изпълнението на наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от 3 /три/ години.

На основание чл.189, ал.2 от НПК ПОСТАНОВЯВА направените по делото разноски в размер на 60 лева /шестдесет лева/ за преводач, да останат за сметка на органа на досъдебното производство, а в размер на 20 /двадесет/ лева по съдебното производство за сметка на Съда.

На основание чл.189, ал.3 от НПК, ОСЪЖДА подсъдимата **К. М. А. Ф.**, със снета по делото за самоличност ДА ЗАПЛАТИ в полза на Държавата, по Републиканския бюджет, направените по делото пътни разноски за преводач в размер на 20,00/двадесет лева / в полза на РС – Свиленград.

РАЗПОРЕЖДА на основание чл. 84, ал.1 от ЗМВР Вещественото доказателство – израелски паспорт с № 33830962, издаден на 31.07.2019 г. на името на ***** /*****и/, родена на ***** г., обявен за издирване от Интерпол, ДА СЕ ИЗПРАТИ на ГПУ-Свиленград при РДГП-Елхово по компетентност.

С оглед горното, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по НОХД № 261/2021 г. по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **К. М. А. Ф. за престъпление по чл.279, ал.1 от НК.**

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

Подсъдимата **К. М. А. Ф. (чрез преводача)** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Препис - извлечение от Протокола, в частта с одобреното споразумение, ДА СЕ ИЗПРАТИ на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” - Хасково, за сведение.

Подсъдимата **К. М. А. Ф. се освободи.**

Адв. Караджонова – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от съдебния протокол.

Съдът намира искането на адв.Караджонова за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ издаде незаверен препис от съдебния протокол на адв.Караджонова.

Заседанието се закри в 14.15 часа.

Протоколът се изготви в съдебно заседание .

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР:

Съдия при Районен съд – Свиленград: _____

Секретар: _____